



11186561

46/2024/20



**Dodatok č. 1376/CC/23-D1  
k Zmluve o úvere č. 1376/CC/23**

(ďalej „Dodatok“)

**Slovenská sporiteľňa, a. s.**

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653

zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka číslo: 601/B  
(ďalej „Banka“)

a

Názov: **Mestská časť Bratislava – Vajnory**  
Adresa sídla: Roľnícka 109, 831 07 Bratislava  
IČO: 00 304 565  
(ďalej „Dlžník“)

**Časť 1. Úvodné ustanovenia Dodatku**

1. Na základe Zmluvy o úvere č. **1376/CC/23** zo dňa 20.12.2023 (ďalej „Úverová zmluva“) uzatvorenej medzi Bankou a Dlžníkom poskytla Banka Úverový rámec vo výške, forme a za podmienok uvedených v Úverovej zmluve:

**Úverový rámec:**

výška: **450.000,- EUR**

poskytnutý ako:

Splátkový úver č. 1 vo výške: **450.000,- EUR**

**z toho Nezáväzná časť úverového rámca vo výške 450.000,- EUR ako**

Splátkový úver č. 1 vo výške: **450.000,- EUR**

**Časť 2. Obsah Dodatku**

1. Banka a Dlžník sa týmto dohodli, že Úverová zmluva sa mení nasledovne:
  - a) V čl. I. Základné podmienky, ods. 2., bod 2.2. Splátkový úver č. 1 z Nezáväznej časti úverového rámca sa časť „Účel“ a „typ a výška Úrokovej sadzby“ nahrádza novým znením nasledovne:

**Účel:** financovanie kapitálových výdavkov Projektu v súlade s Podmienkami financovania CEB Dlžníka, a to najmä: rekonštrukcia športového areálu základnej školy a prístavba základnej školy: výstavba nových častí budovy základnej školy : 4 triedy, 2 kabinety, malej telocvične a Rekonštrukcia: vonkajšieho ihriska

typ a výška Úrokovej sadzby: pevná: **3,40 % p.a.**



11186561



b) v čl. II Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia sa na konci dopĺňa nový bod 4, ktorý znie:

4. Vzhľadom k tomu, že:

- a) Banka uzatvorila s Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len „**CEB**“) dňa 13.12.2023 Zmluvu o úverovej linke (ďalej len „**CEB zmluva**“) v rámci vybraných oblastí financovania CEB – Mestský, vidiecky a regionálny rozvoj a Ochrana životného prostredia (ďalej len „**Úverová linka CEB**“) na podporu subjektov z verejného sektora a bytových domov prostredníctvom zvýhodnených podmienok financovania,
- b) CEB je multilaterálna rozvojová banka s výlučne sociálnym mandátom, ktorej poslaním je podporovať sociálnu súdržnosť v celej Európe. Banka financuje projekty v oblasti sociálnej integrácie, environmentálneho riadenia, verejnej infraštruktúry a ďalších oblastiach so zreteľom na skvalitňovanie životných podmienok a udržateľný rozvoj,
- c) Dlížnik súhlasí, že mu bude poskytovaná podpora z prostriedkov Úverovej linky CEB na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „**Projekt**“), a to vo forme zvýhodnenej úrokovej sadzby (ďalej len „**CEB zvýhodnenie**“), preto sa zaväzuje v súvislosti s týmto Úverom plniť aj nasledovné Povinnosti:
  - ca) použiť Úver výlučne na financovanie projektu, ktorý je identifikovaný v rámci účelu Úveru a ostatných podmienok Úverovej zmluvy (ďalej „Projekt“),
  - cb) Dlížnik si je vedomý, že Splátkový úver je financovaný z Úverovej linky CEB, v rámci ktorej mu je poskytnuté CEB zvýhodnenie vo forme zníženej úrokovej sadzby, pričom toto zvýhodnenie je zohľadnené vo výške Úrokovej sadzby uvedenej v Úverovej zmluve. V tejto súvislosti sa Dlížnik zaväzuje pri každom poskytovaní informácie a komunikácie týkajúcej sa Projektu, ak sú tieto určené tretím osobám alebo umiestňované na verejnosti, uvádzať primeraným spôsobom názov a logo CEB, (napr. uvedenie dostatočne viditeľného názvu a loga CEB na vývesnej tabuli alebo pútači pri stavbe Projektu alebo pri prezentácii Projektu prostredníctvom webového sídla);
  - cc) Dlížnik vyhlasuje, že pred podpisom Dodatku sa oboznámil s podmienkami financovania CEB pre verejný sektor, vyhlasuje, že tieto podmienky spĺňa a s podmienkami súhlasí (pre účely Úverovej zmluvy „Podmienky financovania CEB“). Podmienky financovania CEB sú zverejnené na [www.slsp.sk](http://www.slsp.sk);
  - cd) Dlížnik vyhlasuje, že realizovaný Projekt je v súlade s podmienkami v Úverovej zmluve a s Podmienkami CEB financovania, a zaväzuje sa tieto podmienky dodržiavať počas celej doby realizovania Projektu a počas celej doby trvania Úverového vzťahu. Dlížnik berie na vedomie, že v prípade, ak Dlížnik podmienky dohodnuté v tejto Úverovej zmluve alebo uvedené v Podmienkach financovania CEB nebude spĺňať, alebo sa preukáže že tieto neboli splnené v čase ich overovania, uvedené sa považuje za porušenie Úverovej zmluvy, kedy je Banka oprávnená uplatňovať akýkoľvek Následok Prípady porušenia. Banka je v takomto prípade oprávnená tiež prestať poskytovať CEB zvýhodnenie, t.j. je oprávnená jednostranne navýšiť Úrokovú sadzbu o výšku poskytovaného CEB zvýhodnenia;
  - ce) Ak je Dlížnik v súvislosti s Projektom povinný zabezpečiť posudzovanie vplyvov na životné prostredie tzv. „Eviromental Impact Assessment“ – „EIA“ alebo „Environmental and Social Impact Assessment (ESIA), je Dlížnik povinný Banke predložiť správu o EIA/ESIA alebo netechnické zhrnutie poskytnutých informácií v rámci EIA/ESIA alebo potvrdzujúce stanovisko príslušného orgánu, že EIA/ESIA sa pri Projekte nevyžaduje.
  - cf) Banka je oprávnená poskytnúť Dôverné informácie týkajúce sa Dlížníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy aj zástupcom CEB a ňou povereným osobám, a to v neobmedzenom rozsahu a za účelom splnenia povinností Banky vyplývajúcich z CEB zmluvy.
  - cg) Dlížnik týmto udeľuje svoj výslovný súhlas, aby na základe predchádzajúcej výzvy doručenej Dlížníkovi, zástupcovia CEB a ňou poverené osoby mali neobmedzený prístup do priestorov Dlížníka alebo jeho dodávateľov, kde sú vykonávané činnosti týkajúce sa Projektu, kde sú umiestnené inštalácie a zariadenia týkajúce sa Projektu, či iné objekty financovania Projektu a neobmedzený



11186561



- prístup k záznamom Dlížníka alebo jeho dodávateľov týkajúcich sa Projektu, aby sa s týmito záznamami mohli oboznamovať, vyhotovovali kópie a zapožičiavali originály Dlížníkových účtových kníh a záznamov súvisiacich s Projektom alebo Splátkovým úverom Dlížník sa zaväzuje zabezpečiť pre tento účel všetky potrebné informácie a poskytnúť potrebnú súčinnosť.*
- ch) *Dlížník vyhlasuje, že dohody uzatvorené so subdodávateľmi tovarov, prác a služieb obstarávaných v súvislosti s realizáciou Projektu a financovanými Splátkovým úverom s CEB zvýhodnením, sú uzatvorené v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a EÚ upravujúcimi podmienky verejného obstarávania. V prípade, že sa na tieto dohody predpisy o verejnom obstarávaní neaplikujú, Dlížník vyhlasuje, že tieto dohody sú uzatvorené v súlade s postupmi obstarávania, ktoré rešpektujú všeobecné kritériá a princípy hospodárnosti, efektívnosti, transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie na základe štátnej príslušnosti.*
- ci) *Dlížník vyhlasuje, že Projekt bol navrhnutý a bude realizovaný spôsobom, ktorý zabezpečí, aby nedošlo k porušeniu:*
- *práv a slobôd vyplývajúcich z Dohovoru Rady Európy o ochrane ľudských práv a slobôd a Európskej sociálnej charty;*
  - *platných zákonov o podvodoch, korupcii, praní špinavých peňazí, financovaní terorizmu alebo akémukoľvek inému nezákonnému použitiu finančných prostriedkov,*
- Dlížník je povinný Banku bezodkladne informovať o porušení týchto ustanovení alebo ak má Dlížník dôvodné podozrenie, že došlo k porušeniu týchto ustanovení.*
- cj) *Dlížník potvrdzuje, že získal všetky príslušné oprávnenia a povolenia na realizáciu, prevádzku a umiestnenie Projektu a vyhlasuje, že jeho realizácia a prevádzka bude vykonávaná v súlade s príslušnými oprávneniami a v súlade s právnymi predpismi SR a EÚ, a to vrátane predpisov v oblasti ochrany životného prostredia, sociálnych vecí a hospodárskej súťaže. Dlížník sa zaväzuje Projekt, t.j. dokončené dielo ako výstup Projektu a tiež majetok, ktorý tvorí súčasť Projektu poistiť a udržiavať v prevádzky schopnom stave, vrátane vykonávania primeraných opráv a obnovovaní.*
- ck) *Dlížník sa zaväzuje uchovať dokumentáciu súvisiacu s Projektom a Úverom najmenej po dobu 10 rokov odo dňa načerpania poslednej sumy z Úveru.*
- cl) *Dlížník si je vedomý, že Banka uzatvorila Úverovú zmluvu spôsobom, aby bolo na Splátkový úver poskytnuté zvýhodnenie z Úverovej linky CEB, pričom Banka nemá povinnosť takúto Úverovú zmluvu uzatvoriť. Z uvedeného dôvodu dáva Dlížník Banke sľub odškodnenia, na základe ktorého sa zaväzuje Banku odškodniť a nahradiť jej plnenie, ktoré podľa CEB zmluvy Banka poskytne CEB v súvislosti s jej zodpovednosťou za záväzky, straty, škody, ak dôvod plnenia Banky súvisí s Úverovou zmluvou alebo s Projektom, predovšetkým v prípade, ak Dlížník neposkytne Banke požadovanú súčinnosť, obzvlášť ak neposkytne Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom a Banka bude povinná uhradiť výdavky CEB v tej súvislosti vzniknuté v rámci potreby CEB zabezpečiť obstaranie takýchto informácií prostredníctvom svojich vlastných zástupcov či poradcov. Banka nie je povinná na účet Dlížníka vykonať opatrenia potrebné na odvrátenie škody.*

2. Ostatné ustanovenia Úverovej zmluvy nie sú Dodatkou dotknuté.

### Časť 3. Poplatky

V súvislosti s uzatvorením Dodatku nie je Dlížník povinný zaplatiť Banke žiadny poplatok.



11186561



#### Časť 4. Záverečné ustanovenia Dodatku

1. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania obidvomi zmluvnými stranami,
2. Ak je Dižník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Dodatok nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dižník preukáže Banke zverejnenie Dodatku spôsobom podľa VOP.

V BRATISLAVE, dňa ..... - 3. 05. 2024

V BRATISLAVE, dňa ..... - 3. 05. 2024

**Slovenská sporiteľňa, a. s.**

..... a Hudáková  
.....  
ship Manager

.....  
Ing. Michal Smolej  
Relationship Manager pre FK III

**Dižník**  
**Mestská časť Bratislava – Vajnory**

.....  
Ing. Iveta Vitek  
starosta mestskej časti